



THE WITCHER

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Lauren Schmidt Hissrich

EPISODE 2.02

"Kaer Morhenh"

Buscando un lugar seguro para Ciri, Geralt se dirige a casa, pero el peligro acecha por todas partes, incluso Kaer Morhen. Los sueños de Yennefer podrían ser la clave de su libertad.

Escrito por:

Beau DeMayo

Dirección:

Stephen Surjik

Emisión:

17.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Henry Cavill	...	Geralt of Rivia
Anya Chalotra	...	Yennefer
Freya Allan	...	Ciri
Mimî M. Khayisa	...	Fringilla
Tom Canton	...	Filavandrel
Mecia Simson	...	Francesca
Kim Bodnia	...	Vesemir
Bart Edwards	...	White Flame
Basil Eidenbenz	...	Eskel
Paul Bullion	...	Lambert
Yasen Atour	...	Coen
Nathaniel Jacobs	...	Everard
Jota Castellano	...	Gwain
Chuey Okoye	...	Merek
Ania Marson	...	Voleth Meir
Kaine Zajaz	...	Gage
Imogen Daines	...	Danica
Emily Byrt	...	Ayline
Annie Firbank	...	Ithlinne
Carmel Laniado	...	Violet

1

00:00:06 --> 00:00:10
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:20 --> 00:00:21
¡Geralt!

3

00:00:23 --> 00:00:25
Solo estaba en el mercado, Yen.

4

00:00:26 --> 00:00:28
Gané bastante dinero gracias a tu huerta.

5

00:00:33 --> 00:00:35
Me muero por envejecer juntos.

6

00:00:36 --> 00:00:38
Tú, ella y yo.

7

00:00:39 --> 00:00:41
La familia que siempre soñamos.

8

00:00:46 --> 00:00:48
Hermoso sueño.

9

00:00:59 --> 00:00:59
¡Geralt!

10

00:01:07 --> 00:01:08
Dámela.

11

00:01:10 --> 00:01:11
Es nuestra.

12

00:01:26 --> 00:01:27
Mierda.

13

00:01:33 --> 00:01:34
No, no me toques.

14

00:01:41 --> 00:01:43
No, no me toques.

15

00:01:43 --> 00:01:44
Despiértate.

16

00:01:45 --> 00:01:46
¡No me toques!

17

00:01:55 --> 00:01:57
Nos alejamos de Cintra.

18

00:01:58 --> 00:01:59
Mierda.

19

00:02:00 --> 00:02:01
Por fin una reacción sincera.

20

00:02:04 --> 00:02:06
Estamos atrapadas aquí.

21

00:02:07 --> 00:02:10
Tal vez hasta volvamos a ser amigas.

22

00:02:11 --> 00:02:12
Estaremos a salvo.

23

00:02:13 --> 00:02:15
Tengo fe.

24

00:02:15 --> 00:02:17

Olvídate de la fe. Tenemos poder.

25

00:02:26 --> 00:02:27

Mantenlas cerca.

26

00:02:35 --> 00:02:37

¿Adónde nos llevan?

27

00:02:38 --> 00:02:40

Soy ciudadana de Nilfgaard.

28

00:02:40 --> 00:02:42

Igual que los soldados que mataron.

29

00:02:42 --> 00:02:44

Istredd habló de esto.

30

00:02:46 --> 00:02:48

Se parece a Aretusa.

31

00:02:49 --> 00:02:52

Obra de los elfos en honor a los profetas.

32

00:02:54 --> 00:02:56

Lo incendiaron en las primeras guerras.

33

00:02:56 --> 00:02:59

Para que los humanos no lo robaran.

34

00:03:06 --> 00:03:08

Nunca había visto tantos elfos.

35

00:03:08 --> 00:03:09

Necesito verla.

36

00:03:11 --> 00:03:13
Traigo regalos.

37
00:03:15 --> 00:03:16
¿Qué es este lugar?

38
00:03:16 --> 00:03:18
Sígueme.

39
00:03:18 --> 00:03:20
No abran la boca.

40
00:03:38 --> 00:03:42
Nilfgaard se enfrenta
a los reinos del Norte, no a los elfos.

41
00:03:45 --> 00:03:46
Libéranos.

42
00:03:47 --> 00:03:48
Prometemos concederte...

43
00:03:56 --> 00:03:58
Dijiste que traías regalos.

44
00:03:58 --> 00:04:00
Rehenes. Humanas.

45
00:04:00 --> 00:04:04
Deberías haberlas colgado aquí cerca
para ahuyentar a otros humanos.

46
00:04:04 --> 00:04:06
Pueden ser útiles.

47
00:04:07 --> 00:04:08

Estos son bosques humanos.

48

00:04:08 --> 00:04:10

Son nuestros bosques.

49

00:04:11 --> 00:04:13

¿Esta tenía dwimerita?

50

00:04:13 --> 00:04:15

Era prisionera de Nilfgaard.

51

00:04:16 --> 00:04:17

También soy elfa.

52

00:04:18 --> 00:04:20

¿Así tratas a los tuyos?

53

00:04:22 --> 00:04:24

¿Cantas nuestras canciones?

54

00:04:25 --> 00:04:27

¿Honras a nuestros ancestros?

55

00:04:29 --> 00:04:32

¿Alguna vez lloraste por algo élfico?

56

00:04:34 --> 00:04:36

No eres elfa.

57

00:04:39 --> 00:04:42

- Ahórquenlas.

- Llevamos semanas hurgando aquí.

58

00:04:42 --> 00:04:44

Nos encontrarán un día de estos.

59

00:04:44 --> 00:04:47
Ya no lideras a nuestra gente,
Filavandrel.

60

00:04:47 --> 00:04:50
¿O la de túnica blanca
también te visitó en sueños?

61

00:04:54 --> 00:04:56
Hago de todo para protegerte.

62

00:05:00 --> 00:05:02
Cuando encontremos lo que buscamos,

63

00:05:02 --> 00:05:06
enviaremos sus cabezas a Aretusa
como recordatorio de la gloria élfica.

64

00:05:34 --> 00:05:35
Ya casi llegamos.

65

00:06:13 --> 00:06:14
¿Este es tu hogar?

66

00:06:18 --> 00:06:20
¿Cuántos dijiste que eran?

67

00:06:20 --> 00:06:21
No dije nada.

68

00:06:28 --> 00:06:29
Hasta donde sé,

69

00:06:30 --> 00:06:31
éramos 20.

70
00:06:32 --> 00:06:33
Ahora,

71
00:06:34 --> 00:06:35
tal vez menos.

72
00:06:41 --> 00:06:43
¿Estaremos a salvo?

73
00:06:44 --> 00:06:45
Sígueme.

74
00:06:56 --> 00:06:56
Lambchop.

75
00:06:58 --> 00:06:59
Se avecinan problemas.

76
00:07:13 --> 00:07:16
¿Dónde carajo has estado?

77
00:07:16 --> 00:07:17
Te dimos por perdido.

78
00:07:17 --> 00:07:18
O por muerto.

79
00:07:19 --> 00:07:20
Todavía no.

80
00:07:21 --> 00:07:22
Perdón.

81
00:07:25 --> 00:07:26
¡Hermano!

82

00:07:26 --> 00:07:28

Está de regreso.

83

00:07:29 --> 00:07:31

- Y con una entrada triunfal.

- Volvió.

84

00:07:31 --> 00:07:32

Al fin, hermano.

85

00:07:33 --> 00:07:34

Lobo.

86

00:07:35 --> 00:07:35

Estás en casa.

87

00:07:36 --> 00:07:37

Por fin.

88

00:07:37 --> 00:07:38

Vesemir.

89

00:07:40 --> 00:07:40

Sí.

90

00:07:43 --> 00:07:45

Tuve que hacer algunas paradas.

91

00:07:50 --> 00:07:51

¡Volvio a casa!

92

00:07:54 --> 00:07:56

¡Eso es, muchacho!

93

00:07:59 --> 00:08:00
Entonces,

94

00:08:01 --> 00:08:02
ahí estaba,

95

00:08:02 --> 00:08:05
con las bolas congeladas
en medio de un campo de cultivo

96

00:08:05 --> 00:08:07
como la noche anterior,

97

00:08:07 --> 00:08:10
cuando la esposa del granjero
sale a escondidas

98

00:08:10 --> 00:08:13
y me dice que estoy perdiendo el tiempo.

99

00:08:14 --> 00:08:18
Su esposo no vio a una mora
salir de la habitación,

100

00:08:18 --> 00:08:19
no.

101

00:08:20 --> 00:08:22
¡Era el maldito peón de campo!

102

00:08:25 --> 00:08:28
Empezó a llorar
y dijo: "¿Qué vamos a hacer?"

103

00:08:28 --> 00:08:32
¡Mi esposo no te pagará
si no le das la cabeza de una mora!".

104

00:08:33 --> 00:08:35

Así que saqué la espada y le dije:

105

00:08:37 --> 00:08:40

"Seguro que pagará el doble
por la mano del peón".

106

00:08:42 --> 00:08:43

Típico de ti.

107

00:08:44 --> 00:08:46

Regresó con dos caballos y una alfombra.

108

00:08:46 --> 00:08:48

El mejor trabajo del año.

109

00:08:49 --> 00:08:52

Cada uno de sus rostros
es un motivo para celebrar.

110

00:08:54 --> 00:08:55

Están a salvo.

111

00:08:55 --> 00:08:56

Regresaron.

112

00:08:56 --> 00:08:58

Están en casa.

113

00:08:58 --> 00:08:59

- Sí.
- ¡Exacto!

114

00:09:00 --> 00:09:02

Por otro invierno juntos.

115
00:09:02 --> 00:09:04
- Sí.
- Bien dicho.

116
00:09:04 --> 00:09:06
Por seguir respirando.

117
00:09:06 --> 00:09:07
¡Exacto!

118
00:09:07 --> 00:09:08
Por los hermanos.

119
00:09:08 --> 00:09:09
¡Los hermanos!

120
00:09:09 --> 00:09:11
¡Por olvidarnos del maldito Camino!

121
00:09:12 --> 00:09:15
Por una noche, carajo.

122
00:09:16 --> 00:09:17
¿Están listos?

123
00:09:17 --> 00:09:18
¡Eskel!

124
00:09:20 --> 00:09:23
¿Estás bien? Te ves para la mierda.

125
00:09:26 --> 00:09:27
No sabes cómo quedó el otro.

126

00:09:31 --> 00:09:33
La pelea duró seis horas.

127
00:09:34 --> 00:09:36
Lo hubiera matado al desgraciado,

128
00:09:37 --> 00:09:39
pero perdí mis elixires.

129
00:09:40 --> 00:09:41
Le arranqué la mano.

130
00:09:42 --> 00:09:43
- ¿Qué es eso?
- ¿Un leshy?

131
00:09:43 --> 00:09:45
¿Es un leshy?

132
00:09:45 --> 00:09:47
Caminaba como tal.

133
00:09:48 --> 00:09:49
Hablabas como tal.

134
00:09:50 --> 00:09:51
Algo así.

135
00:09:52 --> 00:09:53
¿Algo así?

136
00:09:54 --> 00:09:56
Hace tiempo que no veo un leshy.

137
00:09:56 --> 00:09:57
No en Kaedwen.

138

00:09:58 --> 00:09:59
Considérense afortunados.

139

00:10:00 --> 00:10:04
Salvo que quieran sentir el pinchazo
de una de sus putas raíces.

140

00:10:05 --> 00:10:09
La única forma de matarlos
es atravesarles el corazón con fuego.

141

00:10:10 --> 00:10:13
Después de seis horas, ¿no se te ocurrió?

142

00:10:35 --> 00:10:36
¿Quién diablos eres?

143

00:10:44 --> 00:10:45
La princesa Cirilla de Cintra.

144

00:10:47 --> 00:10:48
Un placer.

145

00:11:36 --> 00:11:39
Cuando me contaste
lo del Derecho de la Sorpresa,

146

00:11:39 --> 00:11:41
te dije que era un gran error.

147

00:11:43 --> 00:11:46
Me prometiste
que no reclamarías a la niña.

148

00:11:47 --> 00:11:50

Te dije: "Bien,
pero sigue siendo un gran error".

149

00:11:52 --> 00:11:53
Tenía que salvarla.

150

00:11:53 --> 00:11:54
Lo sé.

151

00:11:55 --> 00:11:57
Y sabías que te iba a regañar.

152

00:11:58 --> 00:11:59
Sí.

153

00:11:59 --> 00:12:01
Igual la trajiste aquí.

154

00:12:28 --> 00:12:31
Me estás diciendo que escapó de Nilfgaard.

155

00:12:32 --> 00:12:34
Sobrevivió a la matanza de todo su reino.

156

00:12:36 --> 00:12:37
¿Cómo?

157

00:12:38 --> 00:12:38
Le pregunté.

158

00:12:40 --> 00:12:41
Me mintió.

159

00:12:41 --> 00:12:43
No eres de dejar pasar las cosas.

160

00:12:44 --> 00:12:45

Los brujos buscan respuestas.

161

00:12:47 --> 00:12:50

- Creo que tú dijiste eso.
- ¿En qué estaba pensando?

162

00:12:54 --> 00:12:57

La traje para que esté a salvo.

163

00:12:57 --> 00:12:59

Me es más fácil protegerla
tras estos muros.

164

00:12:59 --> 00:13:04

- ¿Hasta que encuentres respuestas?
- Claro. Debo saber quién es, qué es.

165

00:13:06 --> 00:13:07

Y cómo puedo ayudarla.

166

00:13:07 --> 00:13:08

Dices eso,

167

00:13:09 --> 00:13:11

pero recuerda qué pasó

168

00:13:11 --> 00:13:16

la última vez que los brujos
se metieron en dramas de cortes y reinos.

169

00:13:18 --> 00:13:20

¿Y si tu princesa
es más de lo que esperabas?

170

00:13:21 --> 00:13:22

Ya sé que lo es.

171
00:13:30 --> 00:13:31
Princesa.

172
00:13:32 --> 00:13:33
Eskel.

173
00:13:36 --> 00:13:37
Solo exploro el lugar.

174
00:13:38 --> 00:13:39
Busco un buen cuarto.

175
00:13:43 --> 00:13:44
Bueno,

176
00:13:45 --> 00:13:46
esto no es un castillo,

177
00:13:47 --> 00:13:48
su alteza.

178
00:13:50 --> 00:13:52
Son todas pocilgas.

179
00:14:52 --> 00:14:55
Según Tissaia,
los magos élficos habían muerto.

180
00:14:55 --> 00:14:56
Estaba equivocada.

181
00:14:56 --> 00:14:57
O mintió.

182

00:14:57 --> 00:14:58
Nada me sorprende.

183

00:15:01 --> 00:15:02
Tenías una pesadilla.

184

00:15:02 --> 00:15:05
- Es común después de la batalla. Tú...
- ¿Qué pasaba?

185

00:15:05 --> 00:15:07
¿Ahora quieres hablar de sueños?

186

00:15:07 --> 00:15:10
¿Crees que te pregunto porque me importa?

187

00:15:11 --> 00:15:13
¿Había alguien con una túnica?

188

00:15:15 --> 00:15:17
Una túnica negra. ¿Cómo lo sabes?

189

00:15:18 --> 00:15:20
Soñé con una túnica roja.

190

00:15:21 --> 00:15:24
Y nuestra maga élfica
sueña con una blanca.

191

00:15:25 --> 00:15:27
Soñar lo mismo es un gran presagio.

192

00:15:27 --> 00:15:30
Sí, bueno, estoy harta
de los misterios mágicos.

193

00:15:31 --> 00:15:33

Pero podemos usar esto a nuestro favor.

194

00:15:33 --> 00:15:35

Debemos hablar con Francesca.

195

00:15:35 --> 00:15:37

No confía en nosotras.

196

00:15:38 --> 00:15:40

Debemos congraciarnos con ella.

197

00:15:40 --> 00:15:41

Qué sorpresa.

198

00:15:41 --> 00:15:43

Hay que hacerlo a tu manera.

199

00:15:44 --> 00:15:47

La sorpresa
es que esta vez te beneficiarás.

200

00:15:48 --> 00:15:50

¿Esto es todo lo que encontraron?

201

00:15:52 --> 00:15:54

Hay poca vida en estos bosques.

202

00:15:56 --> 00:15:58

Quizá en Temeria o Redania
tengan más suerte.

203

00:15:58 --> 00:16:00

Les besan los pies a los humanos.

204

00:16:00 --> 00:16:03
Los mismos pies
que les aplastarán el cráneo.

205
00:16:04 --> 00:16:05
Mereces algo mejor, hermano.

206
00:16:06 --> 00:16:07
Como todos.

207
00:16:08 --> 00:16:10
Nos prometiste Dol Blathanna.

208
00:16:10 --> 00:16:12
¿Seguiremos buscando en vano?

209
00:16:12 --> 00:16:14
Cada día, hay menos elfos.

210
00:16:14 --> 00:16:17
Ultrajaron nuestra tierra,
nuestros mayores murieron.

211
00:16:17 --> 00:16:20
Hay monstruos en nuestras cuevas
en el confín del mundo.

212
00:16:20 --> 00:16:24
Pero no perdamos la fe
en un futuro prometedor para los elfos.

213
00:16:24 --> 00:16:26
El pasado no debe repetirse.

214
00:16:29 --> 00:16:31
Sé que estas ruinas nos darán respuestas.

215

00:16:31 --> 00:16:35
Las visiones que tengo
desde que llegamos aquí me dan fe.

216

00:16:36 --> 00:16:38
[Vieja Lengua]

217

00:16:39 --> 00:16:41
La túnica blanca no deja verla,

218

00:16:41 --> 00:16:44
pero sé que es Ithlinne,
nuestra sagrada profeta,

219

00:16:44 --> 00:16:46
que nos guía a un lugar seguro.

220

00:16:46 --> 00:16:47
Nos reconstruiremos.

221

00:16:48 --> 00:16:50
No es carne, pero quita el hambre.

222

00:16:51 --> 00:16:52
No nos voy a decepcionar.

223

00:16:53 --> 00:16:55
El pasado no debe repetirse.

224

00:17:13 --> 00:17:15
Nunca escuché que la cantaran así.

225

00:17:21 --> 00:17:23
La melodía que cantabas.

226

00:17:23 --> 00:17:26
Me dijeron que guiaba
a los elfos perdidos a su casa.

227
00:17:27 --> 00:17:30
A los que perdí, sí.
Elfos muertos y huérfanos.

228
00:17:30 --> 00:17:31
La letra suele cambiar.

229
00:17:33 --> 00:17:37
La Llama Blanca quiere castigar
a los que oprimen a tu gente.

230
00:17:39 --> 00:17:42
Robarle a un ladrón
no te hace menos delincuente.

231
00:17:42 --> 00:17:45
¿O la Llama Blanca
pretende devolvernos Xin'trea

232
00:17:46 --> 00:17:48
luego de bailar
sobre la tumba de Calanthe?

233
00:17:48 --> 00:17:49
¿Xin'trea?

234
00:17:49 --> 00:17:52
El nombre élfico de Cintra antes del robo.

235
00:17:55 --> 00:17:57
¿Eres el Filavandrel de las canciones?

236
00:17:58 --> 00:18:02

¿Del confín del mundo?
¿El líder que se enfrentó a la leona?

237

00:18:03 --> 00:18:04
Son mentiras del bardo.

238

00:18:07 --> 00:18:11
Si recuerdo bien, sus canciones
dicen que fuiste el rey de los elfos.

239

00:18:13 --> 00:18:16
No pude con Calanthe
y acudieron a Francesca.

240

00:18:16 --> 00:18:17
Necesitaban fe.

241

00:18:17 --> 00:18:20
Eso es un simple remedio
para almas desesperadas.

242

00:18:22 --> 00:18:24
La fe nos sostiene en tiempos oscuros.

243

00:18:26 --> 00:18:27
A tu poder de seducción,

244

00:18:27 --> 00:18:31
aunque es encantador,
le falta la astucia de tu sangre paterna.

245

00:18:31 --> 00:18:33
Sí, bueno, él era medioelfo.

246

00:18:35 --> 00:18:38
Hace décadas que no nace
un elfo de sangre pura.

247

00:18:40 --> 00:18:42
También soñamos con túnicas.

248

00:18:43 --> 00:18:45
Nos guían.

249

00:18:45 --> 00:18:47
Ella vio una roja. Yo, una negra.

250

00:18:50 --> 00:18:53
Si nos liberamos, podríamos trabajar juntos

251

00:18:53 --> 00:18:55
y averiguar el significado.

252

00:18:58 --> 00:19:00
¿Hace cuánto están hurgando por aquí?

253

00:19:01 --> 00:19:02
Quizá seamos la clave.

254

00:19:05 --> 00:19:07
¡Encontramos algo!

255

00:19:08 --> 00:19:09
Casi.

256

00:19:11 --> 00:19:12
Estuviste muy cerca.

257

00:19:25 --> 00:19:26
¿Se esconde en bosques?

258

00:19:27 --> 00:19:29

- ¿Hay más?
- Pocos.

259
00:19:30 --> 00:19:33
Como no pueden reproducirse,
están en extinción.

260
00:19:36 --> 00:19:39
Los que quedan
existen desde la Conjunción.

261
00:19:42 --> 00:19:45
Entonces, ¿eso vamos a hacer aquí?

262
00:19:47 --> 00:19:48
Estudiar monstruos.

263
00:19:50 --> 00:19:51
Sí.

264
00:19:55 --> 00:19:57
¿Buscar suministros para tus pociones?

265
00:19:58 --> 00:19:59
Claro.

266
00:20:04 --> 00:20:05
¿Entrenar?

267
00:20:05 --> 00:20:08
Entrenar es peligroso.

268
00:20:13 --> 00:20:15
Como el hombre del casco alado.

269
00:20:20 --> 00:20:22

¿Y quieres matarlo?

270
00:20:23 --> 00:20:23
Sí.

271
00:20:24 --> 00:20:25
¿Por qué?

272
00:20:28 --> 00:20:29
Lo detesto.

273
00:20:41 --> 00:20:42
Esto es importante.

274
00:20:44 --> 00:20:46
No matamos por miedo.

275
00:20:48 --> 00:20:49
Matamos para salvar vidas.

276
00:20:51 --> 00:20:52
¿Entiendes?

277
00:20:57 --> 00:21:01
¿Cómo pasaste tus primeros días aquí?

278
00:21:01 --> 00:21:02
Golpeado y famélico.

279
00:21:04 --> 00:21:05
¿Y tu cuarto?

280
00:21:05 --> 00:21:07
- Hay ratas.
- Es una buena señal.

281

00:21:09 --> 00:21:11
Es uno de los cuartos cálidos.

282

00:21:18 --> 00:21:19
¿Qué es eso?

283

00:21:21 --> 00:21:22
Quédate aquí.

284

00:21:22 --> 00:21:25
- En Cintra, iba a fiestas todo...
- Cirilla.

285

00:21:57 --> 00:22:00
Así que de aquí salen los brujos.

286

00:22:01 --> 00:22:04
Espero que haya una placa
para conmemorar tu grandeza.

287

00:22:07 --> 00:22:10
La taberna cerca de Dorian,
hace varios años.

288

00:22:10 --> 00:22:13
Te lavé el cabello
lleno de sangre de basilisco.

289

00:22:16 --> 00:22:18
Era sangre de guiverno.

290

00:22:18 --> 00:22:19
No deberías estar aquí.

291

00:22:19 --> 00:22:22
Me enteré de que ahora tienes una hija.

292

00:22:23 --> 00:22:26

Y pensé que lo más tierno era que pagabas.

293

00:22:27 --> 00:22:28

No es mi hija.

294

00:22:30 --> 00:22:32

En ese caso, podría llevármela.

295

00:22:32 --> 00:22:34

Tendría a los chicos comiendo de su mano.

296

00:22:39 --> 00:22:41

Y dice que no es padre.

297

00:22:57 --> 00:22:58

¿Qué es esto?

298

00:23:00 --> 00:23:02

Eskel encontró algunas amigas
montaña abajo.

299

00:23:03 --> 00:23:06

No deberían estar aquí.
Deberían ser más sensatos.

300

00:23:07 --> 00:23:11

Supongo que bebió demasiado estramonio
por ese pinchazo.

301

00:23:11 --> 00:23:12

Todos bebieron.

302

00:23:13 --> 00:23:15

Mañana no recordarán nada.

303

00:23:16 --> 00:23:18
Menos, cómo llegaron aquí.

304

00:23:32 --> 00:23:34
Uno de mis clientes habituales,

305

00:23:34 --> 00:23:35
un druida,

306

00:23:35 --> 00:23:39
me dijo que los leshys
son árboles gigantes que hablan.

307

00:23:40 --> 00:23:41
También son hermosos.

308

00:23:43 --> 00:23:45
- No pagamos para hablar.
- Bueno.

309

00:23:45 --> 00:23:46
Está bien.

310

00:23:51 --> 00:23:52
Eskel, ¿qué haces?

311

00:23:54 --> 00:23:57
¿Descansas luego de arropar a tu niña?

312

00:23:58 --> 00:24:00
Entiendo que estás dolorido,

313

00:24:00 --> 00:24:03
y puedes ahogar ese dolor
con quien quieras.

314
00:24:04 --> 00:24:05
Pero aquí no.

315
00:24:08 --> 00:24:09
Es curioso,

316
00:24:10 --> 00:24:14
los muchachos y yo regresamos aquí
todos machacados.

317
00:24:14 --> 00:24:16
Un trol de piedra
le reventó un ojo a Lambert.

318
00:24:16 --> 00:24:19
Un hombre lobo le arrancó
un trozo de nalga a Coen.

319
00:24:19 --> 00:24:21
¿Y tú con qué regresas?

320
00:24:23 --> 00:24:26
Lo único que digo es
que, si yo encontrara una princesa,

321
00:24:28 --> 00:24:30
lo último que haría es

322
00:24:31 --> 00:24:32
hacerme el caballero.

323
00:24:46 --> 00:24:47
Eskel,

324
00:24:48 --> 00:24:49

ve a acostarte.

325

00:25:08 --> 00:25:09
Necesitamos un plan.

326

00:25:09 --> 00:25:10
¿Qué te pasa?

327

00:25:10 --> 00:25:12
Me siento rara.

328

00:25:12 --> 00:25:13
La dwimerita.

329

00:25:14 --> 00:25:15
Pónganse de pie.

330

00:25:15 --> 00:25:16
¡Arriba!

331

00:25:20 --> 00:25:21
¿Adónde nos llevas?

332

00:25:21 --> 00:25:24
Si me matan, la Llama Blanca
los perseguirá sin piedad.

333

00:25:25 --> 00:25:28
¿Alguna vez dejan de hablar los humanos?

334

00:25:38 --> 00:25:39
¿Qué es esto?

335

00:25:39 --> 00:25:40
Alguna especie de runas.

336

00:25:41 --> 00:25:43
¿Conectadas por el Caos?

337

00:25:45 --> 00:25:47
Esta es distinta.

338

00:25:48 --> 00:25:50
La llegada de los monstruos.

339

00:25:50 --> 00:25:52
La Conjunción de las Esferas.

340

00:25:55 --> 00:25:58
El cielo rugió y los reinos chocaron.

341

00:26:01 --> 00:26:02
Sus sobrevivientes.

342

00:26:03 --> 00:26:06
Desamparados en un mundo nuevo.

343

00:26:06 --> 00:26:07
Nuevo para ustedes.

344

00:26:08 --> 00:26:09
Era nuestro mundo.

345

00:26:11 --> 00:26:13
Cuéntame sobre sus sueños.

346

00:26:13 --> 00:26:16
Tú primero. Esto es recíproco ahora.

347

00:26:20 --> 00:26:21
En mi visión,

348
00:26:21 --> 00:26:24
estoy perdida
en un laberinto de cadáveres,

349
00:26:24 --> 00:26:27
hay tantos elfos apilados
que tapan el sol.

350
00:26:29 --> 00:26:31
Ithlinne me ayuda a salir,

351
00:26:31 --> 00:26:34
y veo el amanecer
en un nuevo reino élfico.

352
00:26:36 --> 00:26:38
Mi guía no es Ithlinne. Es Emhyr.

353
00:26:40 --> 00:26:42
No lo veo. Está encapuchado.

354
00:26:43 --> 00:26:45
Acaba de regresar a Nilfgaard.

355
00:26:45 --> 00:26:46
Mató al usurpador.

356
00:26:47 --> 00:26:48
Me salvó.

357
00:26:50 --> 00:26:51
¿Y en tu sueño?

358
00:27:02 --> 00:27:03
¿Qué haces?

359

00:27:13 --> 00:27:16

Está en la Vieja Lengua, pero primitiva.

360

00:27:17 --> 00:27:22

"Contemplad a la madre de los bosques,
a la Madre Inmortal, anidando en sueños".

361

00:27:24 --> 00:27:25

El resto no tiene sentido.

362

00:27:26 --> 00:27:26

No.

363

00:27:26 --> 00:27:28

Es un hechizo.

364

00:27:28 --> 00:27:30

Sobre una choza sin puertas.

365

00:27:31 --> 00:27:35

Mi padre nos asustaba
con historias sobre la bruja del bosque,

366

00:27:36 --> 00:27:40

cuya casa se alzaba
sobre patas de basiliscos.

367

00:27:40 --> 00:27:43

Atraía a los niños
para hervirlos y comérselos.

368

00:27:43 --> 00:27:47

Ya es costumbre del hombre
acusar de brujería al ver el poder élfico.

369

00:27:47 --> 00:27:48
Mi hermano tiene razón.

370
00:27:48 --> 00:27:52
Estos son nuestros ancestros,
de rodillas, orando.

371
00:27:52 --> 00:27:55
Quizá esta Madre Inmortal
sea una diosa antigua.

372
00:27:56 --> 00:27:59
Dices que es Ithlinne
y luego es una diosa antigua.

373
00:27:59 --> 00:28:01
¿Qué podrían planear con dos humanas?

374
00:28:15 --> 00:28:17
Dale la espalda al bosque.

375
00:28:18 --> 00:28:19
Nos está llamando.

376
00:28:21 --> 00:28:23
Vigilen hasta que volvamos.

377
00:28:23 --> 00:28:24
- Francesca.
- No.

378
00:28:24 --> 00:28:28
Gage, juré cuidarte
desde que éramos niños.

379
00:28:28 --> 00:28:30
Déjame cuidar de todos.

380

00:28:36 --> 00:28:38
¿Podemos decidir si te acompañamos?

381

00:28:38 --> 00:28:39
¿Qué te parece?

382

00:29:15 --> 00:29:18
A los recién llegados
siempre les cuesta dormir.

383

00:29:20 --> 00:29:21
Es por el frío.

384

00:29:25 --> 00:29:27
Klef fue uno de los primeros brujos.

385

00:29:28 --> 00:29:30
Antes de que yo llegara.

386

00:29:31 --> 00:29:32
¿Qué le pasó?

387

00:29:33 --> 00:29:37
Un monstruo muy antiguo,
un demonio que se extinguió hace mucho,

388

00:29:38 --> 00:29:43
causó estragos hasta que los brujos
la ataron en medio del bosque.

389

00:29:45 --> 00:29:47
Con eso mató a Klef.

390

00:29:49 --> 00:29:52
Algunos dicen que aún llama

a las almas desafortunadas

391

00:29:52 --> 00:29:54
de aquellos que pasan por su bosque.

392

00:29:54 --> 00:29:56
Los atrae para devorarlos.

393

00:29:58 --> 00:30:01
Las historias de terror no me asustan.

394

00:30:05 --> 00:30:07
Y a este, Deglan,

395

00:30:07 --> 00:30:10
lo mataron los hombres en estos pasillos.

396

00:30:12 --> 00:30:14
Me enseñó todo lo que sé.

397

00:30:14 --> 00:30:15
Me hizo brujo.

398

00:30:17 --> 00:30:20
Era como un padre para ti, ¿no?
Como tú para Geralt.

399

00:30:21 --> 00:30:22
Algo así.

400

00:30:24 --> 00:30:26
Es más fácil cuando son niños.

401

00:30:26 --> 00:30:29
Esperas a que dejen de llorar
por su mamá, los alimentas,

402

00:30:29 --> 00:30:34
los entrenas y los lanzas al mundo
para ver quién regresa vivo.

403

00:30:39 --> 00:30:40
No eres asustadiza.

404

00:30:42 --> 00:30:45
Hay que saber
cuándo quedarse quieto o avanzar.

405

00:30:45 --> 00:30:47
¿Eso te ayudó a escapar de Cintra?

406

00:30:49 --> 00:30:51
Según Geralt, me protegerían.

407

00:30:51 --> 00:30:54
Es difícil si no sé a quién protejo

408

00:30:54 --> 00:30:56
o de qué la protejo.

409

00:31:09 --> 00:31:11
Enfrentaste a esa bestia de madera.

410

00:31:11 --> 00:31:13
¡Déjame tu bestia a mí!

411

00:31:36 --> 00:31:37
Vamos. No se detengan.

412

00:31:43 --> 00:31:44
Si soñabas con Emhyr,

413

00:31:45 --> 00:31:48
¿por qué despertaste tan aterrada?

414

00:31:50 --> 00:31:51
Cuéntame.

415

00:31:55 --> 00:31:56
Estaba a oscuras.

416

00:31:57 --> 00:31:59
Había gente encima de mí

417

00:32:00 --> 00:32:01
que me tocaba.

418

00:32:02 --> 00:32:03
Eran como palmaditas.

419

00:32:04 --> 00:32:07
No podía verlos ni detenerlos.

420

00:32:09 --> 00:32:11
Me quedé ahí y los dejé.

421

00:32:14 --> 00:32:16
Después de ejecutar
a Fergus, el usurpador,

422

00:32:17 --> 00:32:20
mandó a los hechiceros a una prisión.

423

00:32:24 --> 00:32:25
Un burdel.

424

00:32:27 --> 00:32:28

Estuve años ahí.

425

00:32:29 --> 00:32:31

Y Emhyr me encontró.

426

00:32:45 --> 00:32:46

Una choza sin puertas.

427

00:32:47 --> 00:32:49

- La inscripción.

- Espera.

428

00:32:50 --> 00:32:53

Si te equivocas,
si los sueños no significan lo que crees...

429

00:32:54 --> 00:32:58

Contemplad a la madre de los bosques,
a la Madre Inmortal, anidando en sueños.

430

00:32:58 --> 00:33:00

Dale la espalda al bosque,

431

00:33:00 --> 00:33:01

choza, choza,

432

00:33:02 --> 00:33:03

y muéstrame tu cara a mí.

433

00:33:04 --> 00:33:06

Choza, choza.

434

00:33:23 --> 00:33:25

- ¿Has visto a Cirilla?

- Sí.

435

00:33:25 --> 00:33:28
La vi bebiendo y bailando sobre la mesa.

436
00:33:28 --> 00:33:29
Qué gracioso.

437
00:33:31 --> 00:33:32
La vi espiando.

438
00:33:36 --> 00:33:40
Geralt, es su primera noche aquí.
¿Qué esperabas?

439
00:33:40 --> 00:33:42
Que hiciera lo que le dije.

440
00:33:42 --> 00:33:44
Los niños nunca obedecen.

441
00:33:45 --> 00:33:48
Tuvimos una charla y la mandé a dormir.

442
00:33:50 --> 00:33:52
¿Seguro que estás listo para esto?

443
00:33:56 --> 00:34:00
Estaba en una celda debajo de la ciudad
cuando saquearon Cintra.

444
00:34:00 --> 00:34:01
Escuché todo.

445
00:34:02 --> 00:34:05
Fuego, gritos y muerte.

446
00:34:06 --> 00:34:09

Los mismos sonidos
que escuché aquí de niño.

447

00:34:09 --> 00:34:11
Escondido en el sótano.

448

00:34:12 --> 00:34:14
Esperando a que llegaran los humanos.

449

00:34:16 --> 00:34:20
Fuiste el único brujo que sobrevivió
tras la caída de Kaer Morhen.

450

00:34:21 --> 00:34:23
Tú y un grupo de huérfanos mutantes

451

00:34:24 --> 00:34:26
sin lugar adónde ir.

452

00:34:28 --> 00:34:29
¿Estabas listo?

453

00:34:30 --> 00:34:31
No.

454

00:34:31 --> 00:34:33
Pero igual nos protegiste.

455

00:34:33 --> 00:34:34
No.

456

00:34:34 --> 00:34:37
Les enseñé a valerse por sí mismos.

457

00:35:02 --> 00:35:04
Tal vez el leshy busque su mano.

458

00:35:09 --> 00:35:10
Usen su ingenio, muchachos.

459

00:35:10 --> 00:35:13
- Protegeré a las invitadas.
- Iré al pabellón.

460

00:35:13 --> 00:35:15
- Revisaremos el perímetro.
- ¡Sígueme!

461

00:35:15 --> 00:35:16
¡Dense prisa!

462

00:35:16 --> 00:35:18
- ¡Vamos!
- ¡Andando!

463

00:35:18 --> 00:35:19
- Buscaré a Cirilla.
- No.

464

00:35:20 --> 00:35:22
Haz lo que mejor te sale.

465

00:35:22 --> 00:35:23
Quédate y pelea.

466

00:35:31 --> 00:35:33
¡Avídate, niña! Tenemos visitas.

467

00:35:33 --> 00:35:35
- ¿Qué haces? Aléjate.
- ¡Oye!

468

00:35:35 --> 00:35:39
¡No entres al cuarto de una niña
agitando la espada, idiota!

469
00:35:40 --> 00:35:42
Quédate afuera vigilando.

470
00:35:43 --> 00:35:45
Solo cumplía órdenes, carajo.

471
00:35:46 --> 00:35:48
¡Vamos! ¡Muévanse!

472
00:36:25 --> 00:36:26
¿Dónde estás?

473
00:37:21 --> 00:37:22
¿Qué eres?

474
00:37:23 --> 00:37:24
Hola.

475
00:37:27 --> 00:37:29
No tengas miedo.

476
00:37:29 --> 00:37:30
Estoy aquí para ayudarte.

477
00:37:31 --> 00:37:32
¿Ithlinne?

478
00:37:35 --> 00:37:35
Lo sabía.

479
00:37:37 --> 00:37:38
No eres él.

480
00:37:40 --> 00:37:41
Sé lo que eres.

481
00:37:42 --> 00:37:43
Un antiguo mito para niños.

482
00:37:46 --> 00:37:48
¿Eres una niña, Fringilla?

483
00:37:49 --> 00:37:52
¿Te salvé del refugio
para que actúes como una niña?

484
00:37:54 --> 00:37:55
No tengo miedo.

485
00:37:56 --> 00:37:57
Y no necesito ayuda.

486
00:37:57 --> 00:37:59
Sí, no necesitas a nadie.

487
00:38:01 --> 00:38:04
- No tienes nada que esconder.
- Lo sé.

488
00:38:04 --> 00:38:06
Es que el camino ha sido difícil.

489
00:38:06 --> 00:38:09
Y el camino por delante
será más difícil aún.

490
00:38:09 --> 00:38:10
Pero puedo ayudarte.

491
00:38:14 --> 00:38:15
Y sin embargo,

492
00:38:16 --> 00:38:18
hace décadas que sigues aquí.

493
00:38:20 --> 00:38:21
¿Por qué?

494
00:38:22 --> 00:38:23
¿Es por amor?

495
00:38:23 --> 00:38:25
¿Por legado, tal vez?

496
00:38:28 --> 00:38:28
¡Poder!

497
00:38:29 --> 00:38:31
Vives para eso.

498
00:38:31 --> 00:38:33
¿Esa es tu jugada? Qué desesperada.

499
00:38:33 --> 00:38:36
Tú eres la desesperada, Yennifer.

500
00:38:36 --> 00:38:37
La peor.

501
00:38:44 --> 00:38:45
No eres el nuevo sol.

502
00:38:46 --> 00:38:47

No eres él.

503

00:38:47 --> 00:38:50

Él nunca te dirá lo que te diré yo.

504

00:38:50 --> 00:38:54

El camino hacia la verdadera fuerza
no está en la fe humilde,

505

00:38:55 --> 00:38:59

sino en creer en uno mismo
y asumir nuestro destino.

506

00:39:02 --> 00:39:05

El mundo morirá entre la escarcha

507

00:39:05 --> 00:39:07

y renacerá junto con un nuevo sol.

508

00:39:08 --> 00:39:12

Primero, se derramará sobre la tierra
la sangre de los elfos.

509

00:39:13 --> 00:39:15

¿Cómo los salvo?

510

00:39:15 --> 00:39:16

Quítate esa túnica.

511

00:39:17 --> 00:39:21

¿Y si te dijera que puedes tener poder?

512

00:39:22 --> 00:39:25

No como una adúladora,
sino como una mujer independiente.

513

00:39:25 --> 00:39:26
Esto no es real.

514
00:39:28 --> 00:39:30
Imagínate si lo fuera.

515
00:39:31 --> 00:39:33
Imagina que eres la emperatriz,

516
00:39:33 --> 00:39:34
ahora mismo.

517
00:39:37 --> 00:39:40
Los sueños de las demás eran obvios.

518
00:39:41 --> 00:39:43
Pensaste que eras especial.

519
00:39:43 --> 00:39:46
Pero no. El tuyo también era obvio.

520
00:39:47 --> 00:39:48
Dime qué quieres.

521
00:39:49 --> 00:39:50
Rearmaría nuestro ejército.

522
00:39:51 --> 00:39:53
Engrosaría las filas.

523
00:39:54 --> 00:39:58
Somos un imperio, pero el Norte
es una liga de muchos reinos.

524
00:39:58 --> 00:40:00
Y una tierra grande e impredecible.

525

00:40:01 --> 00:40:03
Aunque fueran más, perderían.

526

00:40:03 --> 00:40:05
Necesitas amigos.

527

00:40:06 --> 00:40:08
Aliados que conozcan muy bien esta tierra.

528

00:40:08 --> 00:40:11
Ningún reino del norte
se aliaría con nosotros.

529

00:40:11 --> 00:40:12
No los hombres.

530

00:40:16 --> 00:40:17
¿Quieres la salvación?

531

00:40:18 --> 00:40:22
Entonces, estás llevando
a la elfa equivocada.

532

00:40:26 --> 00:40:29
El primer elfo de sangre pura en años.

533

00:40:31 --> 00:40:34
Una nueva esperanza para un futuro mejor.

534

00:40:34 --> 00:40:36
Ya he estado embarazada.

535

00:40:36 --> 00:40:37
Siempre los perdí.

536

00:40:37 --> 00:40:39
¿Y si no fuera así?

537

00:40:39 --> 00:40:40
¿Si pudiera ayudarte?

538

00:40:41 --> 00:40:43
Solo tienes que pedirlo.

539

00:40:45 --> 00:40:47
No eres Ithlinne, ¿o sí?

540

00:40:47 --> 00:40:49
Tus ancestros tenían más fe que tú.

541

00:40:49 --> 00:40:51
Más fe que tú.

542

00:40:51 --> 00:40:53
Dime qué quieres.

543

00:40:55 --> 00:40:56
¿Qué debo hacer?

544

00:40:58 --> 00:41:00
Para ver vivir a tu hijo,

545

00:41:00 --> 00:41:03
primero debes vivir entre los hombres.

546

00:41:06 --> 00:41:07
Xin'trea.

547

00:41:10 --> 00:41:12
Ya no estás atada.

548

00:41:13 --> 00:41:15

¿Por qué no liberarte con un portal?

549

00:41:19 --> 00:41:22

Lo has sentido
desde lo de Sodden, ¿verdad?

550

00:41:23 --> 00:41:24

O mejor dicho,

551

00:41:25 --> 00:41:27

no lo has sentido.

552

00:41:30 --> 00:41:33

Pero prefieres estar ciega
antes que ver la verdad.

553

00:41:34 --> 00:41:37

¿Recuerdas esta lección, Cerdita?

554

00:41:50 --> 00:41:51

[Vieja Lengua]

555

00:41:54 --> 00:41:55

[Vieja Lengua]

556

00:41:57 --> 00:41:58

[Vieja Lengua]

557

00:42:00 --> 00:42:01

[Vieja Lengua]

558

00:42:01 --> 00:42:02

Lo arruinaste en Sodden.

559

00:42:04 --> 00:42:06
El fuego es magia peligrosa.

560

00:42:07 --> 00:42:08
¡Adiós, Caos!

561

00:42:08 --> 00:42:10
¿Para qué vivirá ahora?

562

00:42:11 --> 00:42:14
[Vieja Lengua]

563

00:42:15 --> 00:42:17
¡Muévete, maldición!

564

00:42:17 --> 00:42:19
¡Malditos trucos baratos!

565

00:42:19 --> 00:42:21
Sí, negación.

566

00:42:21 --> 00:42:23
Qué bien se siente.

567

00:42:35 --> 00:42:38
Dejaré que sufras un poco más.

568

00:42:40 --> 00:42:43
Quiero que tu desesperación sea total.

569

00:42:45 --> 00:42:49
Me rogarás por ayuda.

570

00:42:50 --> 00:42:52
Y yo te ayudaré.

571
00:44:32 --> 00:44:33
¿Eskel?

572
00:44:34 --> 00:44:35
Geralt.

573
00:45:16 --> 00:45:16
¡Eskel!

574
00:45:25 --> 00:45:27
Regresé aquí.

575
00:45:29 --> 00:45:32
Sabía que algo estaba mal.

576
00:45:33 --> 00:45:35
No sé qué pasó.

577
00:45:37 --> 00:45:38
Pero pensé...

578
00:45:39 --> 00:45:40
Pensé que podría combatirlo.

579
00:45:45 --> 00:45:48
Pensé que tú podrías

580
00:45:49 --> 00:45:52
ayudarme.

581
00:45:58 --> 00:45:59
Vesemir.

582
00:46:05 --> 00:46:08

Traje a mis mejores chicas
a una guarida de brujos.

583

00:46:08 --> 00:46:09
Qué tonta soy.

584

00:46:10 --> 00:46:11
Quédense aquí.

585

00:46:11 --> 00:46:12
Cúbranse.

586

00:46:12 --> 00:46:13
No.

587

00:46:14 --> 00:46:15
No. ¡Lambert!

588

00:46:16 --> 00:46:19
Al carajo. No moriré aquí.
¿Cuál es la salida más rápida?

589

00:46:20 --> 00:46:23
Por las escaleras al norte,
la torrecilla al sur. No sé.

590

00:46:23 --> 00:46:27
- Muy bien, vamos.
- No. Debemos quedarnos. Geralt...

591

00:46:27 --> 00:46:28
¡Puede que ya esté muerto!

592

00:46:30 --> 00:46:32
Mira, los brujos pelean. Nosotras huimos.

593

00:46:34 --> 00:46:36
¡Vamos!

594
00:46:39 --> 00:46:40
Andando.

595
00:46:47 --> 00:46:47
¿Qué es esto?

596
00:46:48 --> 00:46:49
Es Eskel.

597
00:46:49 --> 00:46:51
El leshy lo ha infectado.

598
00:46:52 --> 00:46:53
Eso es imposible.

599
00:47:15 --> 00:47:16
¡Ve a la puerta!

600
00:47:50 --> 00:47:50
Eskel.

601
00:47:51 --> 00:47:52
Necesitamos tiempo.

602
00:47:53 --> 00:47:54
Podemos salvarte.

603
00:48:03 --> 00:48:04
Eskel...

604
00:48:07 --> 00:48:09
Por favor, detente.

605

00:48:54 --> 00:48:56
Hiciste lo que debías hacer.

606

00:49:30 --> 00:49:31
Ahí estás.

607

00:49:32 --> 00:49:33
Tranquila.

608

00:49:36 --> 00:49:38
Tú también la viste.

609

00:49:38 --> 00:49:40
No te preocupes. Eres libre.

610

00:49:42 --> 00:49:43
Te vas con ellos.

611

00:49:44 --> 00:49:47
Según Francesca, los dioses quieren
una alianza entre los elfos y Nilfgaard.

612

00:49:47 --> 00:49:48
Acepté.

613

00:49:48 --> 00:49:50
Están locas las dos.

614

00:49:51 --> 00:49:52
Esa bruja malvada no es un dios.

615

00:49:53 --> 00:49:55
Sé que mi fe me trajo hasta aquí.

616

00:49:55 --> 00:49:57

Veré qué tan lejos puede llevarme.

617

00:49:57 --> 00:49:59

Parece que tienes ambición. Imposible.

618

00:49:59 --> 00:50:02

Más imposible es
que tú halles un propósito.

619

00:50:02 --> 00:50:03

¿Qué pediste?

620

00:50:04 --> 00:50:05

Que acabe esta locura.

621

00:50:05 --> 00:50:07

Siempre tan simplista.

622

00:50:08 --> 00:50:09

Si es tan malvada,

623

00:50:10 --> 00:50:12

¿por qué te dejó ir?

624

00:50:52 --> 00:50:53

¿Se acabó?

625

00:50:54 --> 00:50:56

¿Ya estamos a salvo?

626

00:51:03 --> 00:51:04

¿Estás bien?

627

00:51:06 --> 00:51:07

Estoy bien.

628
00:51:10 --> 00:51:11
Ven conmigo.

629
00:51:29 --> 00:51:31
Cuando llegué a Kaer Morhen,

630
00:51:33 --> 00:51:37
Vesemir me dijo
que el mundo fuera de estos muros

631
00:51:38 --> 00:51:39
es un lugar peligroso.

632
00:51:49 --> 00:51:51
Pero los tiempos están cambiando,

633
00:51:53 --> 00:51:54
incluso aquí.

634
00:51:58 --> 00:51:59
No hay lugar seguro.

635
00:51:59 --> 00:52:01
[Vieja Lengua]

636
00:52:02 --> 00:52:04
No puedes huir del mundo.

637
00:52:06 --> 00:52:08
No puedes esconderte.

638
00:52:09 --> 00:52:10
Por Eskel.

639
00:52:10 --> 00:52:12

- Por Eskel.
- Por los hermanos.

640
00:52:13 --> 00:52:17
Pero puedes encontrar
poder y un propósito.

641
00:52:24 --> 00:52:27
Una oportunidad de sobrevivir al horror.

642
00:52:30 --> 00:52:31
[Vieja Lengua]

643
00:52:44 --> 00:52:45
[Vieja Lengua]

644
00:53:12 --> 00:53:16
Este Continente
no estaba destinado a nadie.

645
00:53:17 --> 00:53:19
Lo único que debes hacer, Ciri,

646
00:53:20 --> 00:53:23
es mantener la espada cerca
y no dejar de moverte.

 THE WITCHER



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.